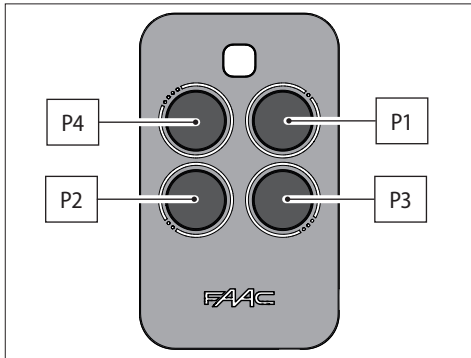


# XT4433 RC



**IT** Il fabbricante, FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio marca FAAC modello XT4 433 RC è conforme alla direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.faac.biz/certificates>

## UTILIZZO PREVISTO

XT4 433 RC è una trasmittente progettata per applicazioni in ambito di ingressi automatici veicolari e pedonali.

## LIMITI DI UTILIZZO

Non è consentito l'uso della trasmittente in modalità di funzionamento "uomo presente" (EN 12453).

## UTILIZZO NON CONSENTITO

È vietato un impiego diverso dall'utilizzo previsto.

Non consentire l'utilizzo dei dispositivi di comando a chiunque non espressamente autorizzato e istruito.

Non consentire l'utilizzo dei dispositivi di comando a bambini o persone con ridotte capacità psicofisiche, se non sotto la supervisione di un adulto responsabile della loro sicurezza.

La batteria deve essere sostituita presso centri autorizzati o da personale tecnico competente. Componenti e materiali costruttivi, batterie e componenti elettronici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma consegnati ai centri autorizzati di smaltimento e riciclaggio.

Canali:	4
Frequenza:	433.92 MHz
Potenza RF:	10 mW
Alimentazione:	Batteria alcalina tipo 23A

**EN** The manufacturer, FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale, hereby, declares that the FAAC model XT4 433 RC radio equipment is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: <http://www.faac.biz/certificates>

## INTENDED USE

The XT4 433 RC is a transmitter designed for automatic vehicle and pedestrian entrance applications.

## LIMITATIONS OF USE

The transmitter must not be used in the 'Dead-man' operating mode (EN 12453).

## UNAUTHORISED USE

Uses other than the intended use are prohibited.

Do not allow the control devices to be used by anyone who is not specifically authorised and trained to do so.

Do not allow the control devices to be used by children or persons with mental and physical deficiencies unless they are supervised by an adult who is responsible for their safety.

The battery must be replaced at an authorised service centre or by a qualified technician. Components and structural materials, batteries and electronic components must not be disposed of together with household waste. They must be taken to authorised disposal and recycling centres.

Channels:	4
Frequency:	433.92 MHz
RF power:	10 mW
Power supply:	Alkaline battery type 23A

**FR** Le fabricant, FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale, déclare que le type d'équipement radio de la marque FAAC, modèle XT4 433 RC est conforme à la directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité UE peut être lu à l'adresse Internet suivante : <http://www.faac.biz/certificates>

## UTILISATION PRÉVUE

XT4 433 RC est un émetteur conçu pour des applications dans le domaine des entrées automatiques de véhicules et piétonnes.

# FAAC

FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale  
Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALY  
Tel. +39 051 61724 - Fax +39 051 758518  
[www.faac.it](http://www.faac.it) - [www.faacgroup.com](http://www.faacgroup.com)

## LIMITES D'UTILISATION

Il est interdit d'utiliser l'émetteur en mode de fonctionnement "Homme mort" (EN 12453).

## UTILISATION INTERDITE

Tout usage non prévu est interdit.

Ne pas permettre aux personnes non autorisées et non instruites d'utiliser les dispositifs de commande.

Ne permettre aux enfants et aux personnes aux facultés mentales et physiques réduites d'utiliser les dispositifs de commande que sous la supervision exclusive d'un adulte responsable de leur sécurité.

La batterie doit être remplacée dans des centres agréés par du personnel technique compétent. Les composants et les matériaux de construction, les batteries et les composants électroniques ne doivent pas être éliminés comme les déchets domestiques mais doivent être remis aux centres d'élimination et de recyclage agréés.

Canaux :	4
Fréquence :	433.92 MHz
Puissance RF :	10 mW
Alimentation :	Batterie alcaline de type 23A

**DE** Der Hersteller FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale erklärt hiermit, dass die FAAC Funkanlage des Typs XT4 433 RC der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.faac.biz/certificates>

## VORGESEHENER GEBRAUCH

XT4 433 RC ist ein Sender, der für Anwendungen im Bereich der Automatik-türen für den Fahrzeug- und Personenverkehr bestimmt ist.

## VERWENDUNGSEINSCHRÄNKUNGEN

Der Gebrauch des Senders in der „Totmannschaltung“ ist nicht erlaubt (EN 12453).

## NICHT GESTATTETER GEBRAUCH

Jeder andere Einsatz als die bestimmungsgemäße Verwendung ist verboten.

Die Verwendung der Bediengeräte darf niemandem erlaubt werden, der nicht ausdrücklich autorisiert und unterwiesen ist.

Kindern oder Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Fähigkeiten darf die Verwendung der Bediengeräte nur unter Aufsicht eines Erwachsenen, der für ihre Sicherheit haftet, erlaubt werden.

Die Batterie darf nur bei zugelassenen Kundendienststellen oder von technisch qualifiziertem Personal ausgetauscht werden. Bauteile und -materialien, Batterien und elektronische Bauteile dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen in autorisierten Entsorgungs- und Recyclingzentren abgegeben werden.

Kanäle:	4
Frequenz:	433.92 MHz
HF Leistung:	10 mW
Versorgung:	Alkali-Batterie Typ 23 A

**ES** El fabricante, FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale, declara que el tipo de equipo de radio marca FAAC modelo XT4 433 RC cumple los requisitos de la directiva 2014/53/EU. El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://www.faac.biz/certificates>

## USO PREVISTO

XT4 433 RC es un transmisor diseñado para aplicaciones correspondientes al ámbito de las entradas automáticas vehiculares y peatonales.

## LIMITES DE USO

No se permite el uso del transmisor en el modo de funcionamiento "hombre presente" (EN 12453).

## USO NO PERMITIDO

Está prohibido un uso distinto del previsto.

No permita la utilización de los dispositivos de mando a personas que no estén expresamente autorizadas y capacitadas.

No permita la utilización de los dispositivos de mando a niños o personas con capacidades psicofísicas reducidas, salvo bajo la supervisión de un adulto responsable de su seguridad.

La batería debe ser reemplazada en centros autorizados o por personal técnico cualificado. Los componentes y los materiales de construcción, así como las baterías y los componentes electrónicos, no deben eliminarse con los residuos domésticos, sino que deben ser entregados a los centros autorizados de eliminación y reciclaje.

Canales:	4
Frecuencia:	433.92 MHz
Potencia RF:	10 mW
Alimentación:	Bateria alcalina tipo 23A

**NL** De fabrikant FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale verklaart hierbij dat het type radioapparatuur merk FAAC model XT4 433 RC voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website: <http://www.faac.biz/certificates>

## BEOOGD GEBRUIK

XT4 433 RC is een zender ontworpen voor toepassingen in de sector automatische toegangscontrole voor voertuigen en voetgangers.

## GEBRUIKSBEPERKINGEN

Het gebruik van de zender in de zogenaamde "dodemansmodus" is niet toegestaan (EN 12453).

## ONEIGENLIJK GEBRUIK

Elk ander dan het beoogde gebruik is verboden.

Laat de bedieningsinrichtingen niet gebruiken door personen die daartoe niet uitdrukkelijk gemachtigd en opgeleid zijn.

Laat de bedieningsinrichtingen niet gebruiken door kinderen of personen met beperkte lichamelijke en geestelijke vermogens, tenzij ze onder toezicht staan van een volwassen persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

De batterij moet vervangen worden bij erkende servicecentra of door bekwam technisch personeel. De samenstellende onderdelen en materialen, de batterijen en de elektronische componenten mogen niet samen met het huishoudelijk afval worden verwijderd, maar moeten worden ingeleverd bij erkende centra voor gescheiden inzameling en recycling.

Kanalen:	4
Frequentie:	433.92 MHz
RF-Vermogen:	10 mW
Voeding:	Alkalinebatterij type 23A

**RU** Изготовитель FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale заявляет, что тип радиоаппаратуры, марка FAAC модель XT4 433 RC отвечает требованиям директивы 2014/53/EU. Полный текст декларации соответствия UE доступен на интернет-сайте: <http://www.faac.biz/certificates>

## НАЗНАЧЕНИЕ

XT4 433 RC - передатчик, предназначенный для использования на автоматических въездах транспортных средств и прохода пешеходов.

## ГРАНИЦЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Запрещается использование передатчика в режиме работы с необходимым присутствием человека (EN 12453).

## НЕПОЛУСТИМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Запрещается использование системы не по назначению.

Запрещается использовать органы управления системой неуполномоченным и непроинструктированным лицом.

Запрещается использовать органы управления детям, лицам с психофизическими отклонениями в отсутствие надзора со стороны лица, ответственного за их безопасность.

Замену батареи следует производить в авторизованных центрах или обратившись к компетентным специалистам. Части и материалы, аккумуляторные батареи и электронные компоненты не должны утилизироваться вместе с бытовым мусором, а должны сдаваться в специализированные организации.

Каналы:	4
Частота:	433.92 МГц
Мощность РЧ:	10 мВт
Питание:	Щелочная батарея 23А

**PL** Producent, firma FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale deklaruje, że typ urządzenia radiowego marki FAAC model XT4 433 RC jest zgodny z dyrektywą 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie: <http://www.faac.biz/certificates>

## PRZEWIDZIANE UŻYCIE

XT4 433 RC to nadajnik zaprojektowany do zastosowania w zakresie automatycznych wejść przejazdowych i pieszych.

## LIMITY UŻYTKOWANIA

Nie wolno używać nadajnika w trybie działania „człowiek obecny” (EN 12453).

## ZABRANIA NIEDOZWOLONE

Zabrania się użytkowania innego niż przewidziane.

Nie pozwolić na użytkowanie urządzeń sterowniczych osobom nieupoważnionymi i nieprzeszkolonym.

Nie pozwolić na użytkowanie urządzeń sterowniczych dzieciom lub osobom o ograniczonych zdolnościach psycho-fizycznych, chyba że są nadzorowane przez osobę dorosłą odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Baterię należy wymienić w autoryzowanym centrum lub musi ją wymienić kompetentny personel techniczny. Nigdy nie wolno wyrzucać komponentów i materiałów konstrukcyjnych, baterii i komponentów elektronicznych z odpadami domowymi, należy je oddać do autoryzowanych centrów utylizacji i recyklingu.

Kanały:	4
Częstotliwość:	433.92 MHz
Moc RF:	10 mW
Zasilanie:	Bateria alkaliczna typu 23A

**AR** تقرر جهة التصنيع FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale أن نوع جهاز الراديو ماركة FAAC طراز XT4 433 RC مطابق للقانون 2014/53/UE. يمكن الحصول على النص الكامل لمطابقة قوانين الاتحاد الأوروبي على عنوان الإنترنت التالي: <http://www.faac.biz/certificates>

## الاستخدام المنصوص عليه

XT4 433 RC المنتج عبارة عن جهاز إرسال مُصمم للاستخدام في الأماكن التي تحتوي على مداخل آلية للمركبات والمشاة.

## حدود الاستخدام

لا يسمح باستخدام الجهاز في وضعية "التشغيل البشري" (EN 12453).

لا يسمح باستخدام الجهاز في وضعية "التشغيل البشري" (EN 12453).

يحظر أي استخدام آخر غير الاستخدام المنصوص عليه.

لا تسمح باستخدام أجهزة التحكم من قِبل أي شخص غير مؤهل أو مفوض صراحة للقيام بذلك العمل.

لا يسمح باستخدام أجهزة التحكم من قِبل الأطفال الذين يعانون من نقص القدرات البدنية إلا إذا تمت مراقبتهم من خلال شخص مسؤول عن سلامتهم الشخصية.

لا يسمح باستخدام أجهزة التحكم من قِبل الأطفال الذين يعانون من نقص القدرات البدنية إلا إذا تمت مراقبتهم من خلال شخص مسؤول عن سلامتهم الشخصية.

⚠ يجب استبدال البطارية لدى مراكز الدعم المعتمدة، أو من خلال فريق عمل تقني متخصص.  
لا يجب التخلص من مكونات التركيب والبطاريات والمكونات الإلكترونية مع النفايات المنزلية ولكن يجب تسليمها إلى مراكز التخلص من النفايات وإعادة التدوير المعتمدة.

المحطات:	4
التردد:	433.92 ميغا هرتز
قدرة البث الإذاعي RF:	10 ميجاوات
التغذية الكهربائية:	بطارية قلووية من نوع 23A

**ZH** 制造商FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale 特此申明，品牌为FAAC，型号为XT4 433 RC的无线电设备符合2014/53/EU号规范。有关欧盟标准符合性声明书的全文，请登陆下述网站阅读：<http://www.faac.biz/certificates>

**预期用途**  
XT4 433 RC是一款设计用于车辆和行人自动化入口环境的发射器。

**限制用途**  
严禁以“存在人员”(EN 12453)模式使用本发射器。

**不当使用**  
严禁以预期用途之外的目的使用发射器；  
严禁未接受过精准培训和授权的人员使用控制装置；  
监护人无法进行安全监管时，严禁孩童或存在体格障碍的人士使用控制装置；

⚠ 必须前往授权的维保中心或由具备完善专业技能的人士执行电池的更换；  
发射器的组件、组成材料、电池和电子部件不得随日常垃圾丢弃，必须送至授权的处理或回收中心进行处置。

频道:	4
频率:	433.92MHz
电磁辐射功率:	10mW
电源类型:	23A型碱性电池

**TR** Üretici FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale, FAAC markalı, XT4 433 RC model radyo donanımının 2014/53/EU direktifine uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki İnternet adresinden ulaşılabilir: <http://www.faac.biz/certificates>

**ÖNGÖRÜLEN KULLANIM**  
XT4 433 RC, otomatik araç ve yaya girişleri alanındaki uygulamalar için tasarlanmış bir vericidir.

**KULLANIM SINIRLARI**  
Vericinin "insan tarafından çalıştırma" modunda kullanılmasına izin verilmemektedir (EN 12453).

**İZİN VERİLMEYEN KULLANIM**  
Öngörülen kullanımdan farklı bir kullanım yasaktır. Açıkça yetkilendirilmemiş ve eğitilmemiş kişilerin kumanda donanımlarını kullanılmasına izin vermemeyin. Çocukların veya ruhsal-fiziksel kapasiteleri düşük kişilerin, güvenliklerinden sorumlu bir yetiştiricinin gözetimi altında olmamaları halinde, kumanda donanımlarını kullanılmasına izin vermemeyin.

⚠ PİL, yetkili merkezlerde veya yetkili teknik personel tarafından değiştirilmelidir. Yapısal bileşenler ve malzemeler, bataryalar ve elektronik bileşenler, evsel atıklar ile imha edilmemeli fakat yetkili imha etme ve geri dönüşüm merkezlerine teslim edilmelidir.

Canallar:	4
Frekans:	433.92 MHz
RF gücü:	10 mW
Besleme:	23A alkalin pil

**PT** O fabricante, FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale, declara que o tipo de aparelho de rádio da marca FAAC modelo XT4 433 RC está de acordo com a diretiva 2014/53/EU. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço da Internet: <http://www.faac.biz/certificates>

**USO PREVISTO**  
XT4 433 RC é um transmissor projetado para aplicações no âmbito das entradas automáticas de veículos e pedestres.

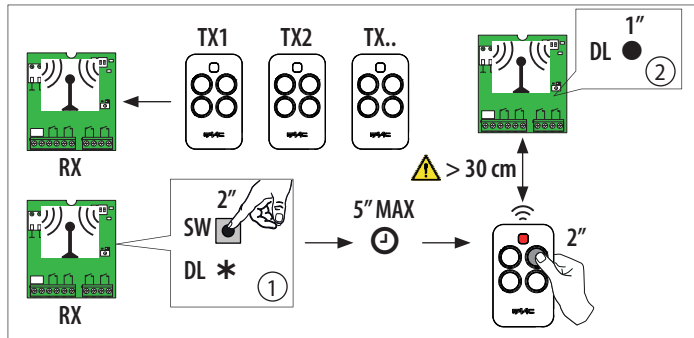
**LIMITES DE USO**  
Não é permitido o uso do transmissor no modo de funcionamento com "homem presente" (EN 12453).

**USO NÃO PERMITIDO**  
É proibido uma utilização diferente daquela prevista. Não permita o uso dos dispositivos de comando por ninguém que não esteja expressamente autorizado e treinado. Não permita o uso de dispositivos de comando por crianças ou pessoas com capacidades psicofísicas reduzidas, a menos que sob a supervisão de um adulto responsável pela sua segurança.

⚠ A bateria deve ser substituída nos centros de assistência técnica autorizados ou pelos técnicos competentes. Componentes e materiais de fabricação, baterias e componentes eletrônicos não devem ser descartados com o lixo doméstico, mas entregues a centros de coleta e reciclagem autorizados.

Canais:	4
Frequência:	433.92 MHz
Potência RF:	10 mW
Alimentação:	Bateria alcalina tipo 23A

● ON ○ OFF \* lampeggio - flash - clignotement - blinksignal - destello - knippert - мигание - miganie - وميض - 闪烁 - yarıp söniyor - piscada



**IT** Attivare l'apprendimento sulla ricevente: seguire le istruzioni della scheda installata ①. Riparte il tempo di apprendimento: si può memorizzare un altro TX sullo stesso canale ②.

**EN** Enable learning on the receiver: follow the instructions of installed board ①. Time learning starts again: another TX can be stored on the same channel ②.

**FR** Activer l'apprentissage sur la réceptrice: suivre les instructions de la carte installée ①. Re-début de temps d'apprentissage: on peut mémoriser un autre TX sur le même canal ②.

**DE** Lernen an empfangplatine aktivieren: anweisungen der installierten platine befolgen ①. Lernzeit startet neu: ein weiterer TX kann für den gleichen kanal programmiert werden ②.

**ES** Active el aprendizaje de la receptora de acuerdo con las instrucciones tarjeta instalada ①. Vuelve a ponerse en marcha el tiempo de aprendizaje: se puede memorizar otro TX en el mismo canal ②.

**NL** Het aanleren op de ontvanger activeren: volg de instructies van de geïnstalleerde kaart ①. De tijd voor aanleren start opnieuw: men kan een andere TX op hetzelfde kanaal opslaan ②.

**RU** подключить настройку на приёмнике: следовать инструкциям установленной платы ①. запускается период настройки: может быть занесён в память другой TX на этот же канал ②.

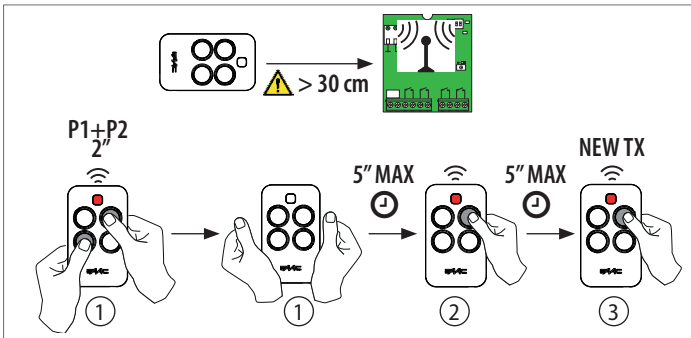
**PL** włączyć tryb uczenia się na odborniku: postępować zgodnie z instrukcjami zainstalowanej karty ①. rozpoczyna się czas uczenia się: można zapisać kolejny TX na tym samym kanale ②.

**AR** قم بتفعيل التعلم على جهاز الاستقبال: اتبع تعليمات الشريحة المثبتة على ①. يبدأ وقت التعلم: يمكن تخزين إذاعة أخرى على نفس المحطة ②.

**ZH** 启动接收器内存:按照安装卡说明操作 ①  
重启内存时间:在同一频道上可以保存另一个TX(步骤②)

**TR** Alıcının öğrenme modunu etkin kılın: kurulu olan karta ait talimatları uygulayın ①. Öğrenim süresi başlar: aynı kanala başka bir TX kaydedilebilir ②.

**PT** Ativar a aprendizagem da placa receptora: seguir as instruções da placa instalada ①. Parte novamente o tempo de aprendizagem: é possível memorizar outro TX no mesmo canal ②.



**IT** Aggiungere nuovi TX (senza accedere alla scheda). Utilizzare un TX già memorizzato sulla ricevente ①. Premere il pulsante già memorizzato ②. Ripetere la procedura di memorizzazione per ogni pulsante che si desidera utilizzare ③.

**EN** Adding new TX (without accessing the card). Using a TX already stored on the receiver ①. Press the push-button already stored ②. Repeat the procedure of storage on each button you want to use ③.

**FR** Ajouter de nouveaux TX (sans accéder à la carte). Utiliser un TX déjà mémorisé sur la réceptrice ①. Appuyer sur le bouton-poussoir déjà mémorisé ②. Répéter la procédure de stockage sur chaque bouton que vous souhaitez utiliser ③.

**DE** Weitere TX hinzufügen (ohne zugriff auf die platine). Einen bereits auf empf. progr. TX verwenden ①. Bereits programmierte taste drücken ②. Speichervorgang für alle benötigten tasten wiederholen ③.

**ES** Añadir nuevos TX (sin acceder a la tarjeta). Utilizar un TX que ya esté memorizado en el receptor ①. Pulsar el botón ya memorizado ②. Repetir el procedimiento de memorización en cada uno de los botones que se desea utilizar ③.

**NL** Nieuwe TX toevoegen (zonder active-ring kaart). Een al in de ontvanger bewaarde TX gebruiken ①. De reeds bewaarde knop indrukken ②. De procedure om in het geheugen op te slaan herhalen voor iedere knop die men wil gebruiken ③.

**RU** добавить новые TX (без доступа к плате). использовать TX, занесённый в память приёмника ①. нажать на кнопку, уже занесённую в память ②. повторить процедуру запоминания для каждой используемой кнопки ③.

**PL** Dodać nowe TX (bez dostępu do karty). Użyć TX już zapisanego w odborniku ①. Wcisnąć już zapisany przycisk ②. Powtórzyc procedure zapisywania dla każdego przycisku do zastosowania ③.

**AR** اضع إذاعات جديدة (دون الدخول للشريحة). استخدم إذاعة موجودة بالفعل على جهاز الاستقبال ①. اضغط الزر سابق التخزين ②. أعد إجراء التخزين لكل زر من الأزرار المراد استخدامها ③.

**ZH** 添加新的TX(无需进入数据卡) 使用在接收器上已存储的一个TX ① 按下已经保留的按钮 ② 按照您要使用的每个按钮重复存储程序 ③

**TR** TX ekleme (karta ulaşmadan yeni). Alıca önceden kaydedilmiş bir TX kullanın ①. Önceden kaydedilmiş olan tuşa basın ②. Kullanılmak istenen her tuş için aynı işlemi tekrar edin ③.

**PT** Adicionar novos TX (sem acessar a placa). Utilizar um TX já memorizado na receptora ①. Pressionar o botão já memorizado ②. Repetir o procedimento de memorização para cada botão que se pretende utilizar ③.